



POLISH
TOURIST
ORGANISATION

Польща Міста та культурна спадщина

www.polscha.travel

Польська Туристична Організація
вул. Халубінського 8, 00-613 Варшава
тел. +48-22 536 70 70
факс +48-22 536 70 04
e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl



Move Your Imagination



Польська
Туристична
Організація

www.polscha.travel



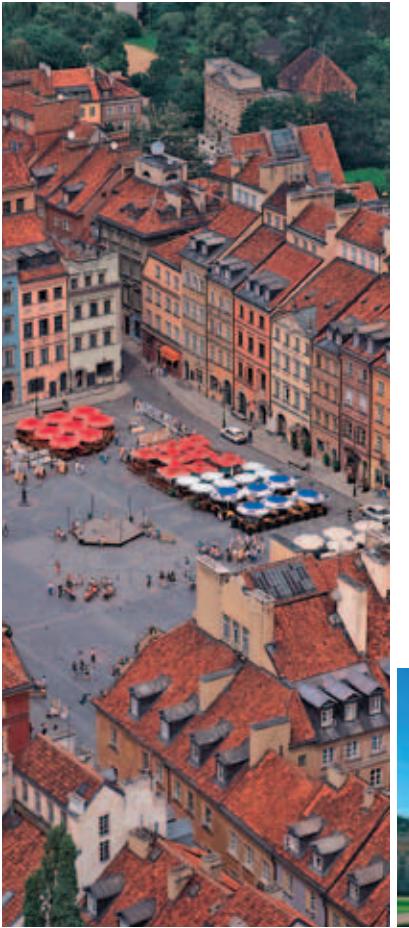
Польща – країна в серці Європи

Польща, одна з найбільших європейських країн, що має вихід до Балтійського моря, розташована у центрі Європи на перехресті доріг із Заходу на Схід, а також з Півночі на Південь. Протягом багатьох століть мала нерозривний зв'язок західноєвропейською культурою. Під впливом латинської цивілізації опинилася у 966 році, коли польський князь Мешко I прийняв хрещення. Столиця і великі міста Польщі мають розвинену інфраструктуру, приваблюючи любителів історії і тих, кого цікавить культурна спадщина інших народів. Незважаючи на великі руйнування, які спричинила Друга світова війна, в Польщі вціліло багато пам'яток світового значення. До Списку об'єктів Світової культурної спадщини ЮНЕСКО внесено 19 з них, у 13 категоріях, ще кілька чекають на визнання.

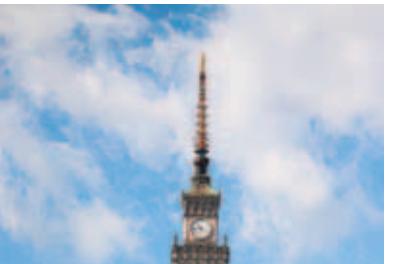
Визнані шедеври – архітектурні ансамблі середмість Кракова, Варшави, Торуня і Замостя, копальня солі у Величці, яка безупинно працює понад 700 років, один із найбільших у світі середньовічний замок христоносців у Мальборку, монастирський комплекс Бернардинів у Кальварії Зебжидовській – святе місце для прочан, німецький концентраційний табір Аушвіц-Біркенау, два Храми Миру в Яворові та Свидниці, шість дерев'яних храмів у південній Малопольщі, польсько-німецький ландшафтний Мужаковський парк у Ленкниці, модерний із залізобетону Зал Століття (Народний зал) у Вроцлаві та первозданна Біловезька пуща.

Мандрівка до Польщі – це не лише можливість ознайомитися з пам'ятками архітектури, але й нагода скуштувати різноманітні національні страви, чимало з яких можуть стати відкриттям навіть для найвибагливіших гурманів. У Польщі також можна ознайомитися із сучасною культурою і мистецтвом, що тісно пов'язані із європейською традицією: живописом, плакатною графікою, музикою, прикладним мистецтвом – художньою керамікою, текстильною, склом. Важко не піддатися чарам ювелірних виробів з бурштину – каменю, в якому зачарована сама історія.

Польська Туристична Організація



Варшава – це місто, де зустрічаються традиція і сучасність. З тераси Замкової Площі, розташованої поміж Королівським Замком і костелом св. Анни, видно яскраво освітлений уночі сучасний Свентокшиський Міст. У центрі міста височіє соцреалістичний будинок Палацу культури і науки, але довкола щораз більше з'являється скляних хмарочосів-офісних центрів. Подих історії найбільше відчувається у Старому Місті та на вулиці Новий Світ (Nowy Świat), де архітектура зберегла традиційний варшавський характер.

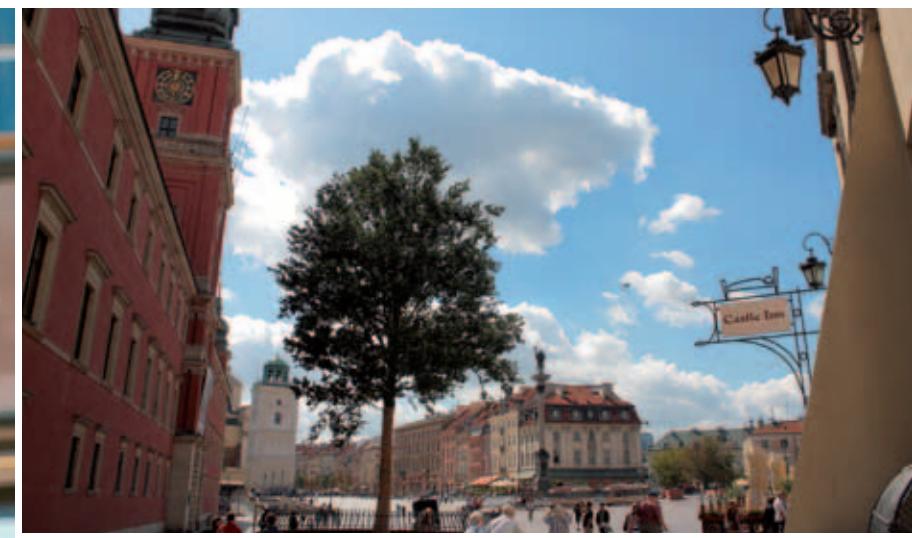
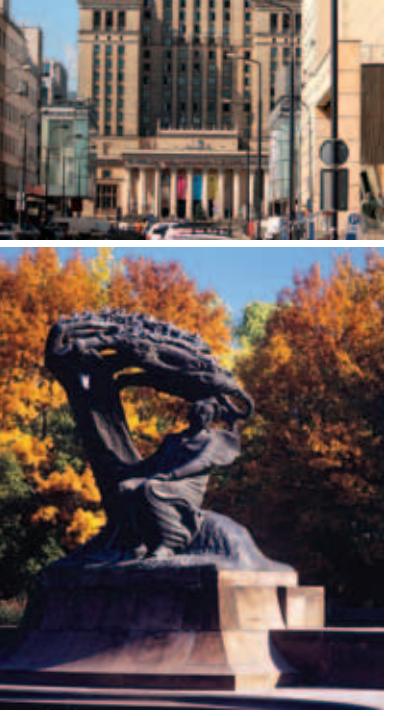


Різномірне і веселе Старе місто

Найхарактернішим місцем Старого Міста є Замкова Площа з колоною короля Зигмунта III Вази. Тут же поряд, на вузенькій вуличці св. Яна височіє одноіменний готичний кафедральний собор початку XV ст. У його підземеллях знаходяться (зберігаються) численні саркофаги мазовецьких князів і нагробки відомих поляків. Варшавське Старе Місто занесено до Списку Світової культурної спадщини ЮНЕСКО. На вуличках і в завуличках Старого Міста безліч ресторанів, кав'ярень, мистецьких галерей. Улітку Ринкова площа Старого міста перетворюється на художню галерею просто неба, де художники продають свої твори – пейзажі, портрети перехожих. На Ринку також проходять концерти, часто джазові. Поблизу розташований Варшавський Історичний музей. Звідси також можна вирушити на прогулянку по місті у фіакрі. За старовинними оборонними мурями – Барбаканом – вулиця Фрета веде у бік Нового Міста, заснованого на початку XV ст. У центрі Ринкової площі Нового Міста стоїть костел сакраменток, дещо далі – бакоровий костел францисканів та костел Діви Марії, найдавніший у Варшаві. Величний Королівський Замок передбудував останній король Польщі – Станіслав Август Понятовський руками відомих учених, художників та архітекторів: Марчело Бачареллі, Бернардо Беллото (відомого ще як Каналетто), інших. У Залі Каналетто відкрито виставку варшавських пейзажів цього митця.

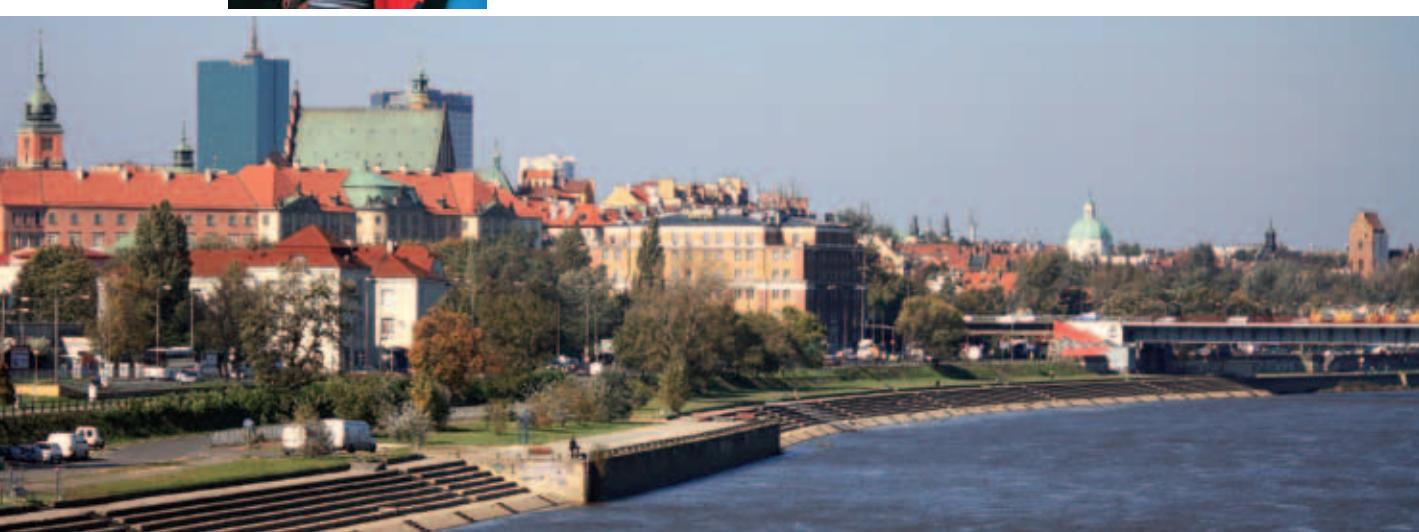
Прогулянка Королівським Трактом

Королівський Тракт бере початок на Замковій Площі і веде у південному напрямку. На самому його початку, на крутому



схилі Вісли, стоїть костел св. Анни. Збудований у XV ст., він зберіг свої багаті орнаменти в стилі класицизму та рококо. За костелом стоїть Дім Полонії, в якому до в'їзду у Францію жила Марія Кюрі-Склодовська, двічі Нобелівський лауреат за відкриття нових хімічних елементів – радію і полонію. По цей бік вулиці її палац Радзивілів, у якому в 1817 році восьмирічний Фредерік Шопен уперше виступив перед публікою. Сьогодні палац служить резиденцією Президента Польської Республіки. Далі, на території Варшавського університету, стоїть Казимирівський Палац – давня літня резиденція польських королів, а опісля приміщення Лицарської школи, до якої ходив майбутній національний герой Тадеуш Костюшко. Тут же Варшавський ліцей і Головна музична школа, у котрій навчався інший геніальний поляк – Фредерік Шопен. На протилежному боці Краківського Передмістя, в палаці Чапських, є маленький музей «Шопенівський салон» – тут Шопен мешкав перед від'їздом із Польщі назавжди. Тепер у палаці міститься Академія художніх мистецтв. Краківське Передмістя плавно переходить у вулицю Новий Світ з фешенебельними магазинами та ресторанами. Тут знаходиться славнозвісна цукерня родини Блікль, випічку якої оцінив генерал Шарль де Голль, майбутній президент Франції, під час свого перебування у Варшаві після Першої світової війни.

За площею Трио Хрестів (Trzech Krzyży) Королівський Тракт веде Алеями Уяздовськими, вздовж яких простягаються два парки – ботанічний сад і знамениті Лазенки, прекрасний палацово-парковий комплекс, закладений останнім польським королем Станіславом Августом Понятовським. На території парку, в приміщенні колишньої оранжереї, до сьогодні зберігся єдиний в Європі придворний театр XVIII ст. з оригінальними декораціями і прекрасними розписами. Там також міститься скульптурна



галерея. Королівський Тракт закінчується у Вілянові – резиденції XVI ст. короля Яна III Собеського і його коханої дружини Марисеньки. Бароковий палац, оточений величим парком, до сьогодні зберіг свій вишуканий стиль. Поруч Музей плакату – мистецтва, на якому поляки спеціалізуються і славляться на весь світ.

Для душі і тіла

Любителям музики Варшава пропонує Міжнародний фестиваль музики Моцарта, „JVC Jazz Festiwal” (раніше – Jazz Jamboree), міжнародний фестиваль сучасної музики «Варшавська осінь» і багато інших музичних заходів. Кожні п'ять років з'єднуються до Варшави шанувальники творчості та виконавці музики Шопена на міжнародний конкурс його імені. Музику великого композитора можна також слухати улітку щонеділі під його пам'ятником в Лазенках.

У Національному музеї представлені зібрання польського і закордонного образотворчого мистецтва; на увагу заслуговують прекрасні фрески з Фарас, знайдені польськими археологами в Судані.

Мальовничі місця

Гостей столиці мають зважити довкілля і розваги. Біля Вілянова є курортна місцевість Констанцін із славнозвісними градирнями, а також оригінальними віллами та цілющим не лише для курортників мікрокліматом. Також під Варшавою є Кампіноський Національний парк. Це єдиний на всю Європу приклад безпосереднього сусідства величезної міської агломерації з дикою природою.

Відкриттям може стати екскурсія до Желязової Волі – дому-музею, де народився Фредерік Шопен; улітку тут відбуваються концерти. У сусідньому Неборові розташована імпозантна резиденція аристократичного роду Радзивілів з розкішним парком і музеєм. І лише на 5 км далі розкинувся прекрасний парк-заповідник «Аркадія».

Любителі сецесії повинні відвідати місто Лодзь, що за 130 км від Варшави, де збереглися цілі вулиці з сецесійною архітектурою XIX ст., а також багато пам'яток індустріальної архітектури. Лодзь – це одне з найпопулярніших в Польщі місто розваг. Численними пабами та клубами славиться вулиця Пьотрковська.



Краків – туристичний юг Достатку



Трохи магії

Про Краків кажуть, що він наділений магічною силою. Ця його сила від чакрама – надзвичайного святого каменя. За легендами, чакрам – одне із семи джерел таємної енергії, розкиданих по різних куточках світу. Окрім історії, мистецтва та магії Краків також пропонує своїм гостям чудовий відпочинок і розваги. Театри, кабаре, клуби, пивниці та винні підвальчики, ресторани тут є на будь-який смак. Фестивалі та міжнародні заходи, як правило, відбуваються на Головному Ринку чи під Вавелем. Улітку в костелах проходить фестивалі «Музика в Старому Кракові», на краківському Ринку – Міжнародний Фестиваль вуличних театрів, а на Казимежу – Фестиваль єврейської культури.

Живі традиції міста

У Кракові живуть традиції, властиві лише цьому місту. У червні тут гучно святкують Ляйконика – вершника, убраного в татарські шати. Похід Ляйконика починається від монастиря норбертанок і закінчується на Головному Ринку. За легендою, під час одного з татарських нападів краківським теслям вдалося проникнути до ворожого табору і вбити їхнього хана. Татари відступили, а втішени



переможці увійшли до міста з теслею, переодягненим, мов татарський хан. Світове визнання заслужили також краківські різдвяні вертепи. Вони поєднують у собі барокові художні елементи з народними легендами. Найкращий з вертепів щороку на Різдво виставляють на Головному Ринку. Ринкова площа завбільшки 200 на 300 метрів є найстарішою частиною Старого міста. Утворений 1257 року на перехресті торгівельних шляхів Європи краківський Головний Ринок і тепер є однією з найбільших міських площ Європи. Ринок оточують прекрасні кам'яниці, що колись належали найбагатшим краківським міщенам. Над Ринком височіють дві вежі готичного Маріїнського костелу, найціннішої пам'ятки сакральної архітектури у Кракові. З вищої башти щогодини лунає звук сурми – «хейнал», який раптово обривається. За легендою, кількасот років тому сурмач помітив татарське військо, що насувалося на місто, і почав сурмити на знак тривоги. Смертоносна татарська стріла обрвала мелодію... Але жителі міста встигли приготуватися до оборони і відігнали ворога.





Скарби Ренесансу

Незмінний захват викликає у туристів центральний вівтар у Маріїнському костелі роботи нюрберзького скульптора Віта Ствоша. Це найбільший в Європі вівтар XV ст., зроблений з позолоченого липового дерева з багатим оздобленням. У центрі Головного Ринку стоїть помітний, щедро оздоблений розписами, будинок з арками. Це Сукениці – колишні торгові ряди, історія яких сягає XII-XIII ст. Ще одна перлина Кракова – Collegium Maius Ягелонського університету. Збудований у 1364 році університет є одним із найстаріших навчальних закладів у Європі. Варто також прогулятися прекрасною вуличкою Каноничною – більшість її будинків зведено в XIV-XVIII ст. Старе місто вже не захищають, як колись, оборонні мури і рови. На їх місці розбито міський парк – Планти, чотирикілометрова стрічка якого оточує все Старе місто. З решток фортифікацій залишилися лише Флоріанська Брама – початок Королівської Дороги, що веде до Вавелью, та Барбакан. Барбакан походить з XV ст. і є найкраще збереженою в Європі пам'яткою готичної оборонної архітектури.

Королівське узгір'я і єврейський квартал

Вавель, резиденція королів і біскупів, розташований на узгір'ї, на березі річки Вісли. У його кафедральному соборі проводилися найважливіші державні та релігійні торжества. У вавельському некрополі знаходяться могили більшості польських королів. У замку, вибудованому в стилі Відродження, можна побувати в королівських покоях з фланандськими gobelenами XVI-XVII ст., а також королівська скарбниця, в якій зберігається відомий «Щербець» – коронаційний меч, який з XIII століття використовували при коронації польських правителів. Краківський Казимеж – квартал, заснований у XIV ст. королем Казимиром Великим, був окремим містом, в якому протягом п'яти століть поряд жили християни і євреї. Євреї оселилися на Казимежі наприкінці XV ст. Центр сьогоднішнього Казимежа – вулиця Широка, на якій знаходиться єврейські кав'ярні та ресторани, а також Стара Синагога, одна з найдавніших і найцінніших в Європі. В ній діє також виставка Етнографічного музею «Історія і культура євреїв у Кракові». На Широкій проходять щорічні заходи світового Фестивалю єврейської культури.

Довкола міста

Поблизу Кракова є багато місць, цікавих для туристів. У Величині можна оглянути одну з найстаріших на світі шахту солі, внесену до Списку Світової культурної спадщини ЮНЕСКО. Цікавою є також мальовнича долина річки Прондник на території Ойцовського Національного парку. Поблизу – два замки: готичний в Ойцові та в стилі Відродження в Песковій Скалі. За 35 км на південний від Кракова починаються гори Бескиди. А за 100 км від Кракова у тому ж напрямку, в Татрах, розташоване містечко Закопане – курорт, який називають зимовою столицею Польщі.

Вроцлав називають «святою квіткою Європи, перлиною серед міст». За свою історію місто належало полякам, чехам, австрійцям, угорцям, німцям. Тут жили валлійці, євреї, італійці, росіяни. Змішувалися нації і народності, та місту це лише пішло на користь. Вроцлав розташований у центрі Сілезької низовини, де Одра розділяється, утворюючи 12 островів і острівців. Місто має понад 100 мостів. З палуби теплохода здається, що місто стоїть просто на воді.



Архітектурні перлини Ринку

Серцем міста є Площа Ринок, одна з найбільших і найкрасивіших у Польщі. Так само, як і у давнину, тут знаходяться банки, ексклюзивні магазини і ресторани. Ринок було збудовано на перехресті важливих шляхів, що вели із заходу на схід і з півдня на північ. Жителі Вроцлава розбагатіли завдяки міжнародній торгівлі; місто також чимало заробляло на податках. У XIV ст. Вроцлав з населенням 20 тисяч був одним із найбільших міст Європи. У 1387 році став членом Ганзи – потужного союзу міст північної Німеччини, долини Рейну, Швеції, Польщі та Ордена хрестоносців. Ганзейський союз монополізував торгівлю і став могутнім політичним суб'єктом у Європі. Та не лише торгівля приваблювала гостей до міста. У Вроцлав приїздили королі, імператори, президенти. Затримувалися на Ринку в кам'яницях «Під золотим сонцем», «Під сімома електорами» або «Під блакитним сонцем». Вони присягали на вірність соверену, вели політичні переговори, позичали гроші з міської скарбниці. Сьогодні ці резиденції є найпривабливішими на Ринку, а сама Ратуша вважається справжньою перлиною архітектури у змішаному стилі готики і ренесансу.

Пиво і сіль вроцлавської землі

У південній стіні Ратуші є вхід до «Пивниці Свидницької» – найвідомішої вроцлавської броварні початку 14 ст. Місцева приказка каже: «Хто не був у Пивниці, не був у Вроцлаві». Вроцлавське Старе Місто, особливо Ринок, є улюбленим місцем зустрічей у Вроцлаві. Лише в самому центрі понад 200 ресторанів, кав'ярень, пивниць і клубів. Крім «Пивниці Свидницької» варто відвідати ресторани «Спіж» у підземеллі нової Ратуші. Там можна посмакувати свіжим місцевим пшеничним пивом і закусити житнім хлібом зі смальцем. Вроцлав завжди заробляє на торгівлі, тому немає нічого дивного в тому, що тут багато торговельних площ. Крім Ринку є ще Пляц Соляний та площа Новий Тарі. На північній стороні Соляного пляцу колись знаходилися крамнички з сіллю. Тут також можна було купити мед, віск, хутро, і кру, чай і навіть



козине м'ясо. Останні крамнички було зачинено у 1815 році, однак на площі, як і раніше, йде торгівля. Нині до пізнього вечора тут торгують квітникарки. Нічого дивного, що це улюблене місце прогулянок закоханих пар, які призначають зустрічі біля фонтану з фігурками драконів або під кам'яним обеліском.

Магічне місто

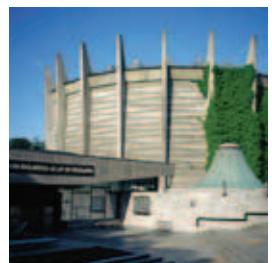
У Вроцлаві багато магічних місць. На території колишньої середньовічної бійні поставлено пам'ятник забитим тваринам – об'єкт притягує наймолодших туристів. На вулиці Свидницькій, біля підземного переходу, є пам'ятник Гному – символу протестного руху 80-х років «Помаранчева альтернатива», що висміявав воєнний стан у Польщі. На Театральній Площі у суботу та неділю варто проіхатися у трамвай-кав'ярні «Баба Яга». А на останок можна сфотографуватися під Ганебним стовпом XIV ст. Відважним рекомендуюмо піднятися на оглядовий майданчик дзвіниці костелу св. Ельжбети. Щоб туди дістатися, треба подолати 300 сходинок. Лініви можуть вийхати ліфтом на оглядову терасу, що на висоті 60 м. Увечері лише залишається прогулятися вуличками Тумського острова, освітленими газовими ліхтарями.

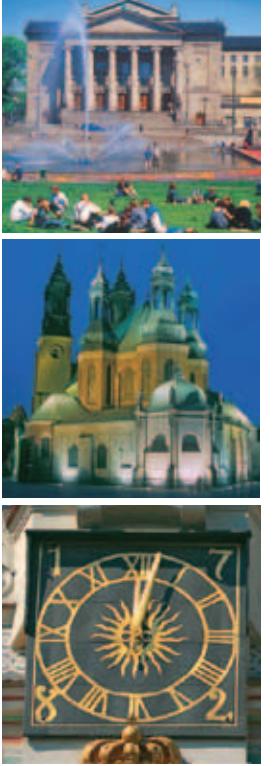
У тіні кафедри

Розташований віддалі від шуму міста острів Тумський – це свята земля Вроцлава. Щоб потрапити сюди, треба пройти Тумським мостом, що був колись кордоном, за яким уся влада належала лише католицькому костелу. Усі світські особи, навіть князі, переступаючи через цю межу, мусили знімати шапки. На острові стоять величні костели, прекрасний Кафедральний собор, будинки священиків та палац біскупа. З оглядового майданчика кафедральної дзвіниці можна розглядати вежі костелів і блакитну стрічку Одри, яка в'ється поміж островами. Коли надвечір запалюють газові ліхтарі й вмикається підсвітлення, Острів має казковий вигляд. Шанувальників модернізму зацікавить Зал Століття (Народний Зал), який у рів його побудови (1913) був однією з найбільших конструкцій із залізобетону. У 2006 році цю оригінальну будівлю було внесено до Списку Світової культурної спадщини ЮНЕСКО. Тут проходять виставки та торговельні ярмарки, концерти та сімейні спортивні заходи. Вроцлав – це місто, у якому культура відіграє особливу роль. Тут проходить світовий фестиваль кантанту і ораторій «Вратіславія Кантанс музика і мистецтво», «Міжнародний фестиваль віденської музики», «Вроцлавське літо органної музики». У місті є опера, оперета, численні театри та музеї. Винятково цікавий об'єкт – ротонда з Рацлавицькою панорамою. Це величезне полотно із зображенням битви під Рацлавицями авторства Войцеха Коссака та Яна Стика демонструє перемогу польських повстанців під орудою Тадеуша Костюшка над російськими військами у 1794 році.

Мандрівки до замків

За півгодини можна доїхати з Вроцлава до замку Ксьонж. Величний замок на 400 салонів збудовано у XIII ст. Довкола замку – прекрасні терасні сади. Ще близче – лише за 10 км від Вроцлава – у селі Войновіце знаходиться єдиний у Польщі замок на воді.





Познань – це місто, відоме насамперед як важливий центр міжнародних ярмарок. Щороку тут проходить 30 польських та міжнародних виставкових заходів. Спеціалізовані виставки, такі як «Полагра» (споживчі продукти) чи «Будма» (будівельні матеріали) є одними з найбільших у Європі. Однак крім виставок варто ознайомитися з пам'ятками Познані – міста, з якого почалася польська держава.

Подарунки минулого

З оглядової тераси хмарочоса, офісу Економічної академії, з висоти 80 метрів прекрасно видно найстарішу частину Познані – Острів Тумський з Кафедральним собором. Там у далекому минулому стояв замок князя Мешка I і його сина Болеслава Хороброго, первого короля Польщі, коронованого в 1025 році. Їхні саркофаги знаходяться в Кафедральному соборі у Золотій Каплиці. У Музей архієпископства крім золотих келихів і дароносниць можна також побачити єдину в Польщі картину Антона фон Дейка. Найкрасивіший костел у Познані – це приходський (парафіяльний) костел св. Станіслава у стилі бароко. Це одна з найбільш таємничих споруд у місті – частина її підземель ще не досліджена. Кажуть, що власне там знаходяться скрині з ескізами відомих польських художників Яна Матейка і Войцеха Герсона. За декілька місяців до початку Другої світової війни ці ескізи було куплено для міського музею Познані. Незабаром після початку війни скрині з ескізами безслідно зникли. Улітку в костелі св. Станіслава щоденно проходять концерти органної музики, гроші за квитки йдуть на збереження органа.

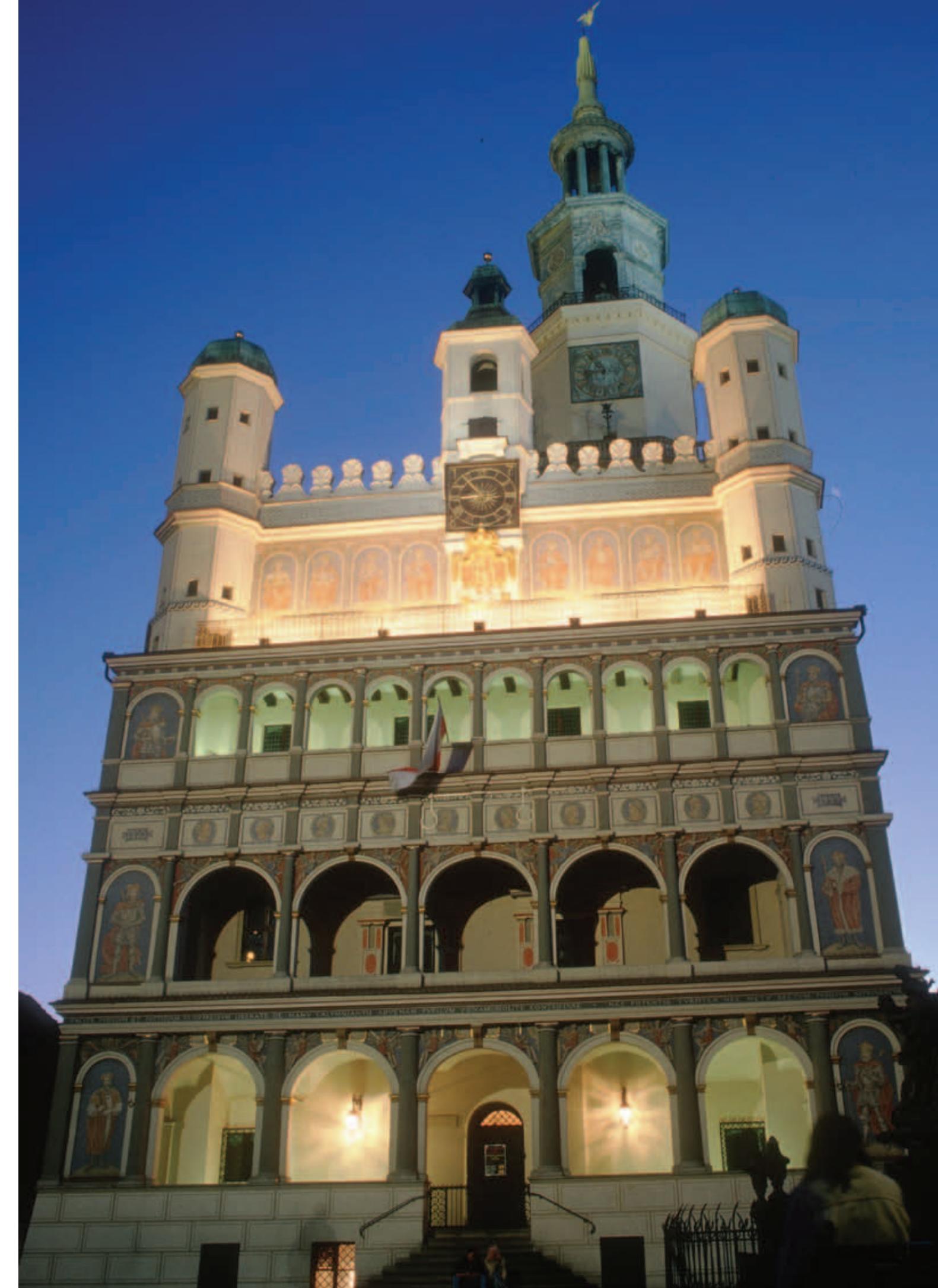
Козлики на Ратуші

У познанській ренесансовій Ратуші до 1939 року засідала місцева влада. Тепер тут Музей історії міста. Рівно опівдні у самому центрі Старого Ринку, на дзвінici Ратуші, буваються рогами два металевих козлики. Кам'яниці довкола Старого Ринку мають урочисті фасади у стилі ренесансу та бароко. У минулому тут проживали найбагатші мешканці міста. Поруч знаходитьться Музей музичних інструментів, де експонуються інструменти різних країн та епох.

Пшемислав II був останнім королем Польщі, що засідав у Познані. До наших часів зберігся лише фундамент замку, який у другій половині XIII ст. стояв на узгір'ї поруч із Ринком. Замок Пшемислава протягом багатьох років був королівською резиденцією. У 1493 році Ян Ольбрахт присягнув там на вірність Великому Магістру хрестоносців Йоганну фон Тіфену. Будівля замку була зруйнована у XVIII ст., однак пізніше, за Прусії, на старому фундаменті було зведене нову будівлю, знищенну в 1945 році. Тепер у відновленій частині розмістився Музей прикладного мистецтва.

Пегас на театрі

У Познанському Національному музеї зберігається найбільше в Польщі робіт робіт відомого польського художника Яцка Мальчевського. Є також цікава виставка готичного мистецтва. Поруч із входом до музею з боку Майдану Свободи розташовується громадська бібліотека ім. Рачинських – перша публічна бібліотека, створена у Познані на початку XIX ст. Її фасад нагадує східний фасад паризького Лувру. На західному боці майдану стоїть



колишній німецький театр, нині «Театр восьмого дня». Поруч – Окронгляк (Okrąglak) – єдиний в Європі зовсім круглий будинок торговельного центру. З його вікон видно приміщення Великого театру – першої в Польщі опери, збудованої в 1910 році. Театр увінчує крилатий кінь Пегас.

Останній замок імператора

Оперний театр, збудований на початку ХХ ст., був важливим елементом нового центру міста. Однак головним будинком



центру до сьогодні вважається збудований цісарем Вільгельмом II імператорський замок у неороманському стилі.

Це була остання в Європі така велика королівська резиденція. Внутрішній дворик прикрашає копія Фонтану Левів – відомої скульптури з іспанської Альхамбри. Цісар навідався до свого замку всього двічі. Приймав гостей у тронному залі (тепер тут кінотеатр). Засідав на копії трону індійського магараджі з Делі.

Природа та мистецтво

Любителям довгих прогулянок Познань пропонує екскурсії до Великопольського Національного парку, що за кільканадцять кілометрів від міста. На початку XIX ст. там відпочивав Наполеон Бонапарт. Ті, хто має мало часу, можуть погуляти по найбільшій у Польщі пальмовій оранжереї або в котромусь із двох зоопарків. Старий зоопарк, перший у Польщі, з'явився у 1874 році з ініціативи кількох друзів, які подарували своєму знайомому декілька звірів під час прийому у ресторані на залізничному вокзалі. У Познані проводиться багато різноманітних заходів. У січні проходять концерти різдвяних колядок. Наприкінці червня – Міжнародний театральний фестиваль «Мальта». Дуже популярні концерти хору хлопчиків «Познанські солов'ї». З липня до вересня рівно – о 12 год. 15 хв. – починаються концерти органної музики у приходському костелі.

Численні замки і палаци в околиці...

Довкола Познані є багато замків і палаців. На південь від міста знаходиться палац у Рогаліні з прекрасним парком. У палаці – музей і картинна галерея. Старовинне внутрішнє оздоблення і оригінальні меблі збереглися також у замку в Курніку, де міститься колекція предметів, що належали відомим польським аристократичним родинам, а також прекрасний дендраріум.



Тримісто – це три міста, розташовані уздовж побережжя Гданської затоки, одне з найцікавіших місць для туристів у Польщі. Кожне з цих міст привалює чимсь особливим.

Гданськ – це місто з легендарною тисячолітньою історією,

Сопот – місто розваг, символ марнотратства, а спокійна

Гдиня – приклад хазяйновитості поляків, які в 1918 році після відновлення незалежності менш ніж за 10 років звели один з найбільших балтійських портів у Європі.

Історія Триміста – це особливо важливий елемент у сучасній національній самосвідомості поляків. Саме тут страйки робітників у 1970, 1980 і 1988 рр. привели до остаточного розвалу комуністичної системи в Польщі. У 1980 році Лех Валенса очолив страйк в гданській корабельні, що поклав початок громадському руху «Солідарність». Лідер незалежної профспілки Валенса став президентом Польщі, а також отримав Нобелівську премію.



Купання, прогулянка – а може, морська подорож?

Відвідування Триміста – відносно проста справа. Воно нагадує намисто, нанизане на транспортну нитку – алео, що з'єднує Гданськ з Гдинею. Приємні сторони життя в Тримісті пов'язані також з місцевою природою. Гданське узбережжя має неоднорідний характер: піщані пляжі Сопота і Гданська та низькі береги Пуцької Затоки контрастують з високими, скелястими берегами Редлова і Оксив'є. Викликає захват багатство фауни і флори на Собешівському острові біля гирла Вісли. Знайомство з морем можна починати з будь-якого пляжу в Стогах, Бжежні чи Сопоті. Найдавніший та найдовший пірс в Сопоті дозволяє «вийти» в море аж на 516 метрів. Звідти, як і з портів Гданська і Гдині, можна податися в море на туристичних пароплавах, наприклад, у напрямку мису Гель, що лежить по інший бік Гданської затоки.

Зустріч з минулім

Незважаючи на величезні втрати під час війни, спадок матеріальної культури Триміста величезний. Головне місто в Гданську – це класичний приклад міста, що належало до Ганзі. Вузькі високі фасади будинків тягнуться вздовж вулиць, які колись були торговельними центрами, а нині свою красою тішать туристів. Цілий рік життя на вулицях не стихає до пізнього вечора. У серпні тут проходить Домініканський ярмарок, що приваблює численних гостей. Щоб відчути клімат старого Гданська, треба прогулятися вулицями Довга (Długa) і Довгий Торг (Długi Targ), що з обох боків замінюють ефектні ворота – Золоті та Зелені. На вулиці Довгий Торг знаходиться Фонтан Нептуна, а за ним Двір Артуса – у минулому найважливіша будівля в місті, центр політичного і громадського життя купецтва. Поруч височіє прекрасна готична Ратуша. Тут є музей, де можна оглянути знаменіті, з багатим різьбленим, гданські меблі.



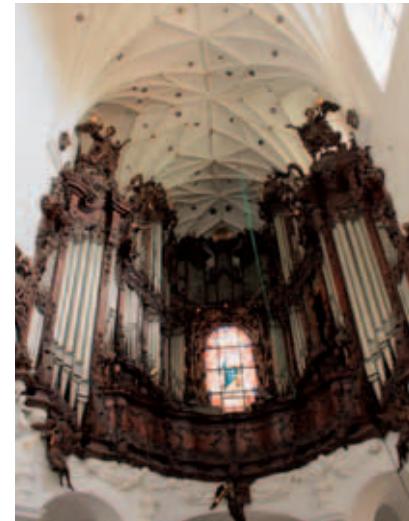
На башті Ратуші – оглядова тераса. Проходячи під арками Зелених Ворів від вулиці Довгий Торг, туристи потрапляють на бульвар Довге Узбережжя (Długie Pobrzeże) – фрагмент старого гданського порту, а також на Журав – старий підйомник. У минулому там був важливий перевальний пункт товарів, сьогодні це туристична розвага. Неподалік – Брама Маріацька, через яку можна перейти на однойменну вулицю. Там стоїть потужна базиліка Діви Марії, один з найбільших в Європі цегляних готичних храмів, що вміщує до 25 тис. осіб.

Скарби культури

Національний музей Гданська пишається великою колекцією ремісничих та художніх виробів. Найвідоміша картина – «Останній суд» Ганса Мемлінга. У музеї історії міста Гданська можна ознайомитися з життям минулих віків. У Дворі Артуса можна оглянути найбільший в Європі керамічний камін, а в Домі Упхагена ознайомитися з життям місцевої аристократії та багатіїв. Зв'язок міста з морем відображає виставка в Центральному морському музеї. А любителям екзотичних створінь можна порадити відвідати морський акваріум. Цікаві також і малі «намистинки» на трасі Гданськ-Гдиня. У містечку Вжещ можна відчути атмосферу переходу з XIX в XX ст. Тут багато еклектичних будівель поруч із сецесійними віллами. Цікаво відвідати пивоварню XIX ст., біля якої збереглися колишні будинки робітників. Це клімат Гюнтера Грасса, лауреата Нобелівської премії з літератури, який саме тут народився і провів ранню юність. У місті Олива знаходиться відомий на весь світ рококовий кафедральний собор зі знаменитим органом; улітку тут проходить Міжнародний фестиваль органної музики.

Незвичайні спектаклі та концерти

Тримісто славиться оригінальними театральними ідеями. Влітку біля пірсу працює літня сцена міського театру в Гдині, підмостики якої омивають хвилі Гданської затоки. Глядачі вмощуються на піщаному пляжі і дивляться вистави, що розігруються на сцені, яку облаштували сама природа. На пляжі біля готелю «Гранд» у Сопоті знаходиться театр «Ательє». Влітку Андре Хюбнер-Ходло, німецький актор українського походження демонструє свій репертуар, в основі якого польсько-німецько-єврейська тематика. Фонд «Театрум



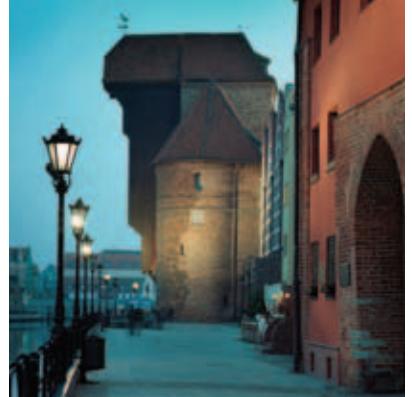
Геданенсе», під патронатом князя Вельсу, організував у Гданську шекспірівські дні та Польський фестиваль Шекспіра. У Тримісті діє також найкращий польський хор «Schola Cantorum Gedanensis», а також Капела Геданенсіс, що спеціалізуються на музиці старого Гданська. Старий орган у Кафедральному соборі в Оліві, в костелі Діви Марії та в костелі св. Миколая притягує багатьох віртуозів старовинної музики. У Лісовій опері в Сопоті до війни організовували фестивалі музики Ріхарда Вагнера, а нині тут проводять переважно сучасні естрадні концерти. Найбільш знаний – щорічний Міжнародний фестиваль у Сопоті.

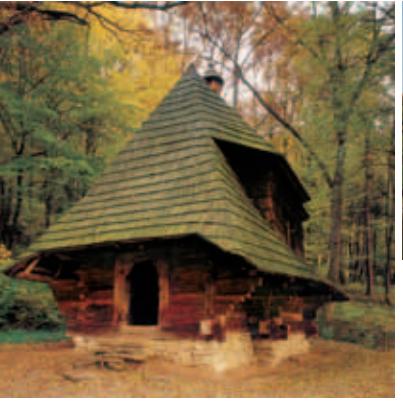
Дещо для гурманів

Кухня Триміста славиться рибними стравами. На рибному базарі в Гдині можна знайти усі види «дарів моря». Балтійське море – це багата комора, в якій є і оселедці, і лосось, і вугри, і тріска, і камбала. Місцеві куховарки готовують рибу так, що аж пальчики оближеш. У портовому місті Гель щороку проходить конкурс на найкращу страву з оселедця. У Гданську століттями варили відоме у всій Європі пиво. Інші місцеві продукти – це прозорий лікер «Голдвассер» із золотою стружкою, медова наливка на лісових травах під назвою «Дика Бджола» і полинова горілка – сучасна версія французького абсенту. А що взяти із собою на згадку про Гданськ? Звісно, бурштин! Навіть якщо не вдастся знайти його на березі моря, то надзвичайно красиві і якісні прикраси можна купити у вуличних ятках або у сувенірних крамничках.

Подорож у Середньовіччя

Туристи, націлені на кількаденну подорож, можуть поїхати із Гданська в Мальборка, де є велетенський готичний замковий комплекс, який занесено до Списку Світової культурної спадщини ЮНЕСКО. Мальборська фортеця була у минулому місцем перебування Великого Марістра Тевтонського Ордена. Нині у замку організовують вечірки «Світло і звук», а також проводять лицарські турніри на додаток до музею і виставкових експозицій.



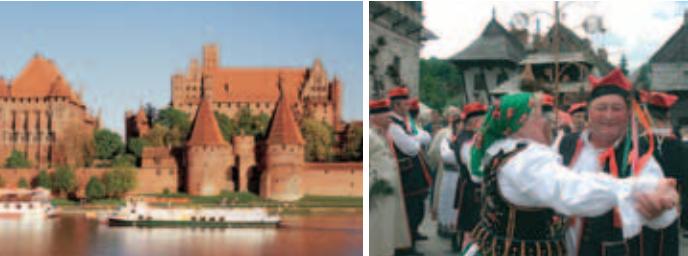


Польща релігійна

Одночасно з християнством Польща перейняла звичаї та мистецтво західної Європи. Свідченням тих часів є пам'ятки романської архітектури – Пястівський романський шлях у Польщі завдовжки 1000 км. На цьому маршруті знаходяться могили перших правителів з династії Пястів, латунні Гнезнинські Двері (XII ст.), Кафедральний собор у Плоцку, базиліка в Крушвиці та Тумі, а також численні церкви. Мандруючи східною частиною європейського Цистерського шляху, можна натрапити на костели XIII ст. і монастирі в Єнджеїові, Копшивниці, Сулевові і Вонхощку, а також барокові абатства в Кшешові з фресками, які експерти порівнюють із фресками Синкстинської Каплиці. Прекрасними готичними пам'ятками є костели Діви Марії в Krakovі та Гданську. На сході Польщі живуть представники релігійних меншин. Головною православною святою в

Скарби землі

Віддавна і дотепер до наших днів у прибалтійських країнах збирають бурштин – викопну смолу соснових лісів, відому своїми лікувальнимиластивостями. Вже за часів римської імперії купці з країн басейну Середземного моря приїжджали по бурштину до Гданська. У музеї Мальборського замку можна побачити виставку «Історія бурштину» з прекрасними бурштиновими самородками і біжутиєю з бурштину. У найдавнішій кopalні солі в Європі – Величці протягом тисячі років гірники видобули 25 млн тон солі. Копальня працює й нині. У виробленій частині соляних родовищ створено санаторій з лікувальним мікрокліматом. У підземних залах організовують бали і конференції, тут же є ресторани. У інших печерах і ґротах – музеї, в яких є експонати навіть з XI ст. У залах і каплицях, мов живі, соляні скульптури. Одним з найцікавіших місць в кopalні є каплиця, в котрій геть усе зроблено із солі, починаючи від люстр і закінчуючи скульптурою св. Кінги, покровительки Величкі.



На польській землі протягом століть перепліталися традиції, мови, релігії та звичаї, унаслідок чого утворилася неповторна культурна мозаїка.

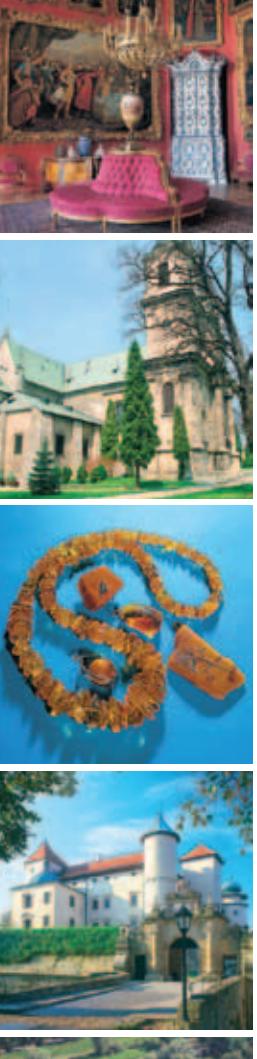
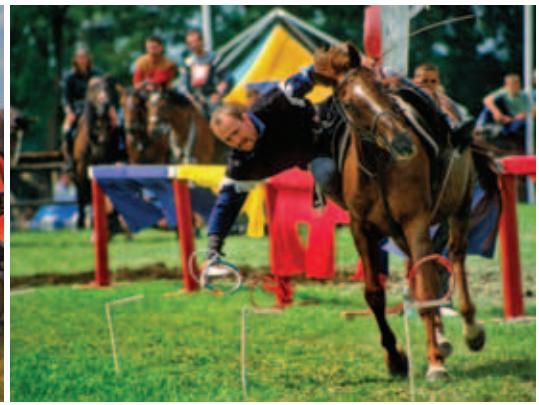
Польщі є монастир на горі Грабарка, місце прощі православних вірян. Євреї, які до війни складали 10% населення Польщі, залишили кіркути – кладовища з багатими орнаментованими надгробними плитами, на яких вирізьблено сцени зі Старого Заповіту. До міста Леско, краківського кварталу Казимеж і до села Бобова в Білій Долині щороку з'їжджаються хасиди, які відвідують там могили своїх цадиків. Про минуле свідчать також відбудовані синагоги в Krakovі, Варшаві і Тикоцині.

Лицарська Польща

Тевтонський Орден, який з'явився в Польщі, щоб охороняти її кордони від язичеських племен, незабаром сам став реальною загрозою для Польщі. Агресію Ордена приборкав лише король Ягайло в 1410 році, перемігши хрестоносців у битві під Грюнвальдом. Щороку в половині липня на полі коло селища Грюнвальд влаштовують грандіозну інсценізацію цієї найбільшої середньовічної битви. У «битві» сходяться щонайменше 500 воїнів, які обожнюють лицарські традиції. У старовинних замках влаштовують й інші фестивалі, пов'язані із Середньовіччям. Варто побувати на Великому Лицарському карнавалі в Голуб-Добжині, тут же щороку у липні проходить Міжнародний Лицарський турнір, а в червні завітайте до Болькова (Нижня Сілезія) на вересневі дні середньовічної культури.

Резиденції

У XVI ст. Вавель у Krakovі став прекрасною королівською резиденцією, збудованою в стилі Відродження. Річ Посполита Польща Двох Народів – польсько-литовська держава – була у ті часи однією з найбільших та наймогутніших у Європі. Міланська князівна Бона Сфорса, вившовши заміж за польського короля з династії Ягелонів – Зигмунта Старого, окрім суконь і кухарських традицій привезла з собою чимало архітекторів і мітців. Як наслідок – у Krakові з'явилися прекрасні скульптури і нова цікава архітектура, наприклад, Зигмунтівська Каплиця на Вавелі. Польські аристократи також будували величні резиденції, як наприклад, замки у Вінчічу та Красичині. Рід Замойських збудував навіть ціле місто, Замость, де заснували славетну Замойську Академію, четвертий вищ в Польщі. Замок в Ланцуті, неодноразово перебудовуваний наступними власниками, був знаний у всій Європі. Зараз тут музей, а в травні проходять музичні фестивалі. Стала музеєм і резиденцією роду Radziwiłł в Неборові – там можна ознайомитися з колекцією з римських археологічних знахідок і цікавими старовинними меблями.





Народні свята

Видовищним народним святом є хода у Пальмову (Вербну) неділю. Найпопулярніші проходять у селі Лисе на Курп'ях і в Токарні на Підкарпатті. Кольорові пальми, які віряни приносять до костелу, мають і по 5 метрів заввишки. Урочисті процесії організовують також на свято Божого Тіла. Найвідоміші проходять у Злакові Костельнім біля Ловича та в Спічімежу поблизу Лодзі. Найцікавішим православним святом, яке святкують в Польщі, є Йордан. Урочисто відзначають його в Дрохічині над Бугом.



Дерев'яна архітектура

Цікавим явищем польської культурної спадщини є релігійна дерев'яна архітектура. Дерев'яні святині можна зустріти в кожному регіоні Польщі. Найбільше їх на Шльонську Опольському і на Підкарпатті. Східним культурним акцентом є дерев'яні церкви в польській частині Карпат з прекрасними іконостасами. Цікаві колекції ікон зібрано в Ланцуті, Саноку і Перемишлі. У Свидниці та Ярові у Нижній Сілезії стоять дерев'яні костели евангелістів XVII ст. Обидва є найбільшими дерев'яними сакральними будівлями у Європі і обидва, під назвою Храми Миру, внесені до Списку об'єктів Світової культурної спадщини ЮНЕСКО.

Польська кухня

Карпати завжди славилися скотарством. З травня до червня і сьогодні тут можна зустріти пастухів з отарами овець. Вони продовжують традиційно займатися своїм ремеслом. Їхні курені і вогнища такі самі, як і століття тому. Наприкінці сезону починається виробництво «осципків» – в'ялених овечих сирів, що готуються за знаним лише гуралям старовинними рецептами. Улітку в Закопаному проводять Фестиваль осципків. Польська національна кухня різноманітна і смачна. Традиційні перші страви – це борщ, журек – суп на борошняній заквасці з ковбасою, гриба юшка. Варто скуштувати біг'ос і вареники. Ласунам сподобається випічка, сирники і маківники. Якщо хочете поцікавитися регіональною польською кухнею, варто вибратися до Сухої-Бескидської або Єлешні біля Живца. В корчмах, збудованих у XVII ст., замовте квасницю – капусняк, що готується зі свинячої голови. Якщо вже йдеться про напої, тут не оминути питних медів. До м'ясних страв можна замовити горілку «Виборова», а на десерт – лікер «Крупнік». У спекотні дні спрагу туристів добре втамує польське пиво «Живець», «Окоцім» або «Лех».

Польща – країна толерантності



Хай лине музика

Найцікавішою музичною імпрезою в Польщі є Міжнародний конкурс піаністів ім. Шопена, що проходить кожні п'ять років. Нагороди, здобуті на цьому конкурсі, посприяли кар'єрі багатьох видатних піаністів світового рівня. Особливі концерти проходять у Желязовій Волі, в будинку, де народився Шопен. Щороку у вересні у Варшаві відбувається Міжнародний фестиваль сучасної музики «Варшавська осінь». В Оліві, в Камені Поморському, в Лежайську, в Жарновці і в маленькому дерев'яному костелі в Рабці проходять концерти органної музики. Музика також лунає на краківському Фестивалю єврейської культури. У травні в Замості організовують Міжнародні зустрічі джазових виконавців. На весь світ знаменитий Фестиваль церковної музики в Гайнувце в травні. Захоплива культурно-музична імпреза відбувається в серпні в Закопаному – фестиваль гуральської творчості «Татранська осінь».

Пам'ятки техніки

Пам'яткою техніки світового масштабу є Ельблонзький канал завдовжки 63,5 км, збудований у 1850-1872 рр. По ньому можуть пропливати кораблі водотоннажністю 50 тонн. На каналі 5 шлюзів, на яких кораблі переставляють на спеціальні платформи навищий чи нищий рівень. Туристичною принадою Найнувки, містечка у східній частині Біловезької Пущі, є вузьколійка, одна із багатьох у Польщі. Кожен вагончик оригінальний. На вузьколійці в Вольштині їздить оригінальний, найдавніший у Польщі, паротяг 1908р.

Ідуть паломники...

Католицькі святі місця по особливому позначені на польській землі. Найпопулярнішим місцем є монастир паулінів на Ясній Горі в Ченстохові, де зберігається чудотворна ікона Божою Матері, символ релігійності краю. Сюди йдуть паломники не тільки з Польщі. Вірні інших релігій мають свої освячені культові місця: православні збираються в Грабарці на Підляшші, протестанти – в Карпачу, Віслі та Цешині, а мусульмани в Богоніках.





Республіка Польща

Площа: 312 000 км².

Розташована у Центральній Європі.

Межує з Німеччиною, Чехією, Словаччиною і Литвою. Має кордон з Росією, Білоруссю та Україною. Понад 500-кілометровий морський північний кордон – це узбережжя Балтійського моря. Населення – близько 38 000 000.

Прапор – біло-червоний. Державний герб – білий орел у золотій короні на червоному тлі. Державна мова – польська. Столиця – Варшава. Інші великі міста: Лодзь, Краків, Вроцлав, Познань, Гданськ, Щецин, Катовіце, Люблін. Клімат: помірний. Улітку влінні середні температури становить 19°C, але бувають дні з температурою понад 30°C. Найхолодніші місяці у році – січень-лютий. З січня до березня у горах, як правило, добре умови для зимових видів спорту.



Святкові та вихідні дні

Вихідні дні – всі суботи, неділі та свята: Новий рік (1.I), Великдень (неділя, понеділок – рухоме свято, найчастіше припадає на квітень), Свято Праці (1.V), Свято Конституції 3 Травня (3.V), Тіла Господнього (четвер – рухоме свято, як правило, у червні), Успіння Божої Матері (15.VIII), День усіх Святих (1.XI), Свято Незалежності (11.XI), Різдво (25, 26.XII).



Де зупинитися

У індивідуальних або мережевих готелях різних категорій. Можна зупинитися також у численних мотелях, хостелах, пансіонатах, різного типу притулках та кемпінгах. Або по-королівському у замках чи палацах. Місця зручно бронювати через Інтернет, телефоном чи факсом.

- Готелі і готельні мережі: www.discover-poland.pl, www.hotelsinpoland.com, www.polhotels.com, www.hotelspoland.com, www.polhotel.pl, www.warsawshotel.com, www.visit.pl, www.orbisonline.pl, www.pph.com.pl
- Кімнати у старовинних об'єктах (палаца, замки, резиденції, інші об'єкти), пристосованих до потреб туристів: тел. +(48 22) 412 50 13, +(48 507 842 552, www.goscinnezabytki.pl
- Бронювання місць у агротуристичних об'єктах: тел. +(48-52) 398 14 34, +(48-602) 459 137, www.agritourism.pl, www.agroturystyka.pl, federgg@wp.pl
- Молодіжні притулки: тел. +(48-22) 849 81 28, факс: 849 8354, www.ptsm.org.pl
- Кемпінги: тел/факс +(48-22) 810 60 50, www.pfcc.eu
- Польське туристично-краєзнавче товариство: www.pttk.pl



Як платити

У Польщі єдиною платіжною одиницею є злотий (PLN). Можна однак розрахуватися іншою валютою, наприклад, євро, у разі, якщо продавець та покупець домовляться. Однак це не зобов'язує. Здача, як правило, отримаєте златими. Гроші найкраще обмінити в банках або пунктах обміну. Платіжними картками можна розрахуватися практично в усіх торгових та багатьох центрах послуг скрізь у Польщі. Банкомати різних банків у багатьох місцях доступні цілодобово. Офіційна валюта – один злотий (PLN), що складається з 100 грошей. Польська валюта є у вигляді паперових купюр і монет. Монети це: 1, 2, 5, 10, 20 і 50 грошей, а також 1, 2, і 5 злотих. Банкноти: 10, 20, 50, 100 і 200 злотих.



Митні правила

Митні правила у Польщі відповідають пріписам у країнах Євросоюзу. Докладніше з ними можна ознайомитися, зателефонувавши +(48-22) 694 31 94 або на сайті www.mf.gov.pl



Авіатранспорт

Аеропорти у Польщі є у Варшаві, Кракові, Гданську, Познані, Вроцлаві, Лодзі, Жешові, Щецині і Бидгощі. Польський національний перевізник – Польські авіалінії „LOT”.

Вся інформація про міжнародне та місцеве авіасполучення на сайті: www.lot.com. Крім LOT є інші, дедалі популярніші дешеві перевізники: Aer Lingus – www.aerlingus.com, Easyjet – www.easyjet.com, Germanwings – www.germanwings.com, Norwegian – www.norwegian.no, Ryanair – www.ryanair.com, WizzAir – www.wizzair.com



Залізничний транспорт

У Польщі добре розвинена мережа залізничних доріг. Великі міста мають залізничне сполучення поїздами Інтерсіті з іншими величими містами Польщі та Європи. Це сполучення обслуговує Польська державна залізниця (PKP). Інформація та розклад руху: www.pkpl.pl, www.intercity.pl, www.rozklad-pkp.pl, тел. +(48 42) 194 36



Автобусне сполучення

У Польщі хоч і немає багато автострад, однак добре дороги. Скрізь можна дійти територіальними або локальними шляхами. Багато європейських міст сполучають автобусні маршрути з польськими містами. По всій Польщі курсують автобуси PPKS: www.rozklady.com.pl та Polski Ekspres: www.polskiexpress.pl



Громадський транспорт

Міська комунікація – це автобуси, трамвай, у деяких містах тролейбуси та метро у Варшаві. Звісно, скрізь є таксі. Уночі з 22.00 до 6.00 ранку у багатьох великих містах працює нічний транспорт (автобуси або трамвай). Квитки можна купити у різного типу пунктах продажу, а вночі – у шофера. Стоянки таксі позначені спеціальним знаком «Taxi». Найкраще, однак, замовляти таксі телефоном. Поза містом, у вихідні та святкові дні, а також у нічні години діють підвищені тарифи.



Правила дорожнього руху

Правила дорожнього руху в Польщі подібні, як і в інших країнах Європейського Союзу. Обмеження швидкості: 50 км/год у міській зоні, 90 км/год у позаміській зоні, 110 км/год на автомагістралях, 130 км/год на автострадах.

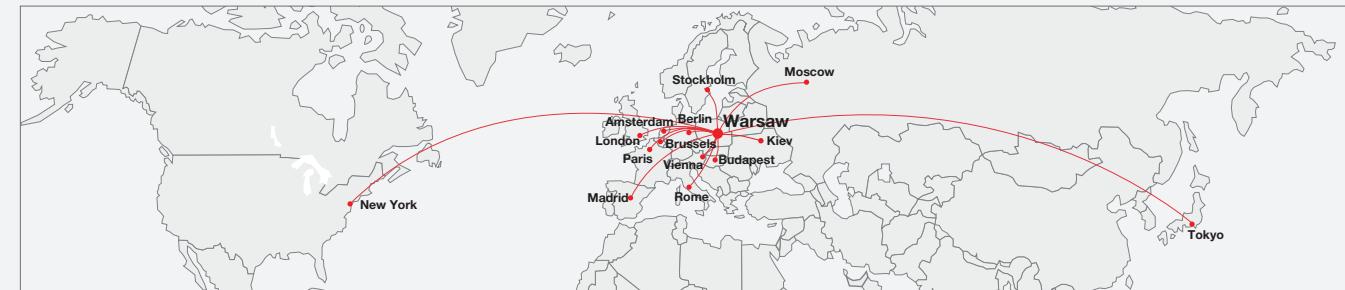


Телефони екстрених служб

На території всієї Польщі цілодобово, безплатно:

- 999 швидка медична допомога,
- 998 пожежна служба,
- 997 поліція,
- усі екстренні служби з мобільних телефонів - 112,
- вілтку для туристів працює телефон безпеки: 0-800 200 300, +(48-608) 599 999

Закордонні осередки Польської туристичної організації



• АВСТРІЯ	• Віден	тел. +(43-1) 524 71 91 12	факс 524 71 91 20	www.polen.travel
• БЕЛЬГІЯ	• Брюссель	тел. +(32-2) 740 06 20	факс 742 37 35	www.pologne.travel
• ВЕЛІКОБРИТАНІЯ	• Лондон	тел. +(44-0) 300 303 18 13	факс 300 303 18 14	www.poland.travel
• УГОРЩИНА	• Будапешт	тел. +(36-1) 269 78 09	факс 269 78 10	www.lengyelorszag.travel
• НІМЕЧЧИНА	• Берлін	тел. +(49-30) 21 00 92 0	факс 21 00 92 14	www.polen.travel
• ГОЛЛАНДІЯ	• Амстердам	тел. +(31-20) 625 35 70	факс 623 09 29	www.polen.travel
• ІСПАНІЯ	• Мадрид	тел. +(34-91) 541 48 08	факс 541 34 23	www.polonia.travel
• ІТАЛІЯ	• Рим	тел. +(39-06) 482 70 60	факс 481 75 69	www.polonia.travel
• РОСІЯ	• Москва	тел. +(7-495) 510 62 10	факс 510 62 11	www.poland.travel
• США	• Нью-Йорк	тел. +(1-201) 420 99 10	факс 584 91 53	www.poland.travel
• ФРАНЦІЯ	• Париж	тел. +(33-1) 42 44 29 92	факс 42 97 52 25	www.pologne.travel
• ШВЕЦІЯ	• Стокгольм	тел. +(46-8) 21 60 75	факс 21 04 65	www.polontravel.com
• ЯПОНІЯ	• Токіо	тел. +(81) 3-5908-3808	факс 3-5908-3809	www.poland.travel
• УКРАЇНА	• Київ	тел. +(38-044) 278 67 28	факс 278 66 70	www.polscha.travel

info.at@polen.travel
info.be@polen.travel
info.be@pologne.travel
info.uk@poland.travel
budapest@pot.gov.pl
info.de@polen.travel
info.nl@polen.travel
info.es@polonia.travel
info.it@polonia.travel
info.ru@poland.travel
info.na@poland.travel
info.fr@pologne.travel
info.scan@polen.travel
info.jp@poland.travel
info.ua@polscha.travel



Видавець: Польська Туристична Організація / Polska Organizacja Turystyczna

00-613 Варшава, вул. Халубінського 8, тел. +48-22 536 70 70, факс +48-22 536 70 04, e-mail: pot@pot.gov.pl, www.pot.gov.pl

Редакція: www.artintro.com.pl; Графіка: M. Twardowski; Текст: B. Bauer, W. Jelonkiewicz, D. Jędrzejewski, B. Maciejewska, M. Nowak; Переклад: Олена Бондаренко; Знімки: S. Klimek, E. Gaj, Ł. Grzymek, A. Hawalej, A. Marecik, W. Panów, Z. Panów, A. Olej-Kobus / K. Kobus – www.travelphoto.pl, D. Zaród – www.photoagency.com.pl, Z. Szmidt, A. Winiarz, Z. Żyburtowicz, "East News", "Agencja Gazeta", Видавництво Камера, Архів POT.

Побачити в Польщі

можна багато чого

Відчуї бриз Балтійського моря, подивись на красу половин з висоти польоту, зустрінь великих бакланів на одному з мазурських маршрутів. Відкривай для себе Польщу, не гаючи час на виснажливі дороги. Подорожуй з авіакомпанією LOT по великим містам Польщі – швидко і зручно! Більш докладна інформація і бронювання квитків на lot.com.

lot.com